



EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL

INFORMACIÓN GENERAL

P: ¿Qué es el virus del Nilo Occidental?

R: El virus del Nilo Occidental es un virus transmitido por mosquitos que puede causar encefalitis (inflamación del cerebro) o meningitis (inflamación de la membrana que recubre el cerebro y la médula espinal).

P: ¿Como se transmite el virus del Nilo Occidental?

R: El virus del Nilo Occidental se transmite a los seres humanos a través de la picadura de un mosquito infectado. Un mosquito se infecta al picar a un ave portadora del virus. Ni usted ni sus hijos pueden contraer el virus del Nilo Occidental de una persona que padece la enfermedad. El virus del Nilo Occidental *no* se transmite por medio del contacto de persona a persona tal como tocando, besando o cuidando a alguien que está infectado.

P: ¿Qué está haciendo el Ministerio de Salud de Dakota del Norte en respuesta al virus del Nilo Occidental?

R: El Ministerio de Salud ha estado desarrollando actividades de observación con relación al virus del Nilo Occidental desde 1999. Esta observación se concentra en cuatro grupos principales: mosquitos, aves, caballos y humanos. En zonas del Estado donde se identifica el virus, el ministerio incrementará las actividades de observación, lo cual incluye la captura y el análisis de mosquitos. Además, se intensificarán los esfuerzos en materia educacional que apuntan a la prevención de las picaduras de mosquito y la comunicación de la presencia de aves muertas. Finalmente, el ministerio continuará brindando a los proveedores de cuidados de salud información acerca de esta enfermedad en los seres humanos.

P: ¿Tienen los adultos de la tercera edad un mayor riesgo de contraer el virus del Nilo Occidental?

R: Sí. Aunque la probabilidad de que alguien contraiga el virus del Nilo Occidental es muy baja, la mayoría de los casos ocurridos en los Estados Unidos se han dado en personas mayores de 50 años. Las personas pertenecientes a este grupo de edad, especialmente los ancianos, tienen mayor probabilidad de desarrollar enfermedades graves tal como encefalitis o meningitis, en caso de contraer el virus.

P: ¿Cuál es el origen del virus del Nilo Occidental?

R: Se han producido epidemias del virus del Nilo Occidental en África, Egipto, Asia, Israel, Rumania, Rusia y Francia. Sin embargo, antes de 1999, el virus del Nilo Occidental nunca había sido detectado en el continente americano. Una posible explicación de su eventual aparición aquí es que se haya importado a los Estados Unidos un ave o mosquito infectado.

P: ¿Se puede contraer el virus del Nilo Occidental directamente de las aves?

R: No existe en este momento evidencia alguna de que el virus del Nilo Occidental pueda ser transmitido directamente por las aves a las personas. No obstante, las aves muertas pueden ser portadoras de una variedad de enfermedades y, por consiguiente, nunca deben ser manipuladas con las manos desnudas. Coloque las aves muertas en bolsas plásticas dobles utilizando guantes y luego póngalas en el contenedor de basura exterior.

P: Además de los mosquitos, ¿es posible contraer el virus del Nilo Occidental directamente de otros insectos o garrapatas?

R: Los mosquitos infectados son la principal fuente de transmisión del virus del Nilo Occidental. No hay pruebas que sugieran que las garrapatas u otros insectos lo transmitan.

P: ¿Cuáles son los síntomas del virus del Nilo Occidental?

R: La mayoría de las personas infectadas con el virus del Nilo Occidental no presentan síntoma alguno o padecen una afección leve tal como fiebre, dolor de cabeza y dolores corporales antes de su total recuperación. Algunas personas pueden desarrollar también una leve erupción cutánea o inflamación de los ganglios linfáticos. En algunas personas, en particular los mayores, el virus del Nilo Occidental puede causar una grave enfermedad que afecta el tejido cerebral. En su nivel más grave, puede causar daño neurológico permanente y puede ser fatal. Entre los síntomas de la encefalitis (inflamación del cerebro) se cuentan la rápida aparición de fuerte dolor de cabeza, fiebre alta, rigidez del cuello, confusión, pérdida de conciencia (coma) o debilidad muscular, y puede ser fatal.

P: ¿Está en riesgo el embarazo de una mujer que contrae el virus del Nilo Occidental?

R: No hay pruebas fehacientes de que una mujer embarazada o su feto se vean en mayor riesgo debido a la infección con el virus del Nilo Occidental.

P: ¿Cómo se trata la encefalitis causada por el virus del Nilo Occidental?

R: No existe una terapia específica. En los casos más graves, se indica una terapia intensiva de apoyo. Es decir, hospitalización, fluidos intravenosos (IV) y nutrición, manejo de las vías aéreas, apoyo respiratorio (ventilador) si fuera necesario, prevención de infecciones secundarias (neumonía, tracto urinario, etc.) y los cuidados de enfermería apropiados.

P: ¿Existe una vacuna contra el virus del Nilo Occidental?

R: No existe una vacuna contra el virus del Nilo Occidental para humanos. Los propietarios de caballos deben ponerse en contacto con su veterinario para obtener información acerca de la vacuna existente para los caballos.

P: ¿Cuanto tiempo tarda en enfermarse una persona picada por un mosquito infectado?

R: La picadura de un mosquito infectado no necesariamente hará que alguien se enferme. La mayoría de las personas infectadas con el virus del Nilo Occidental no presentan síntomas o sólo padecen un leve malestar. Si la enfermedad se produjera, aparecería dentro de un plazo entre tres y 15 días posteriores a la picadura de un mosquito infectado.

P: ¿Qué debo hacer si creo que padezco de encefalitis causada por el virus del Nilo Occidental?

R: Si usted desarrolla los síntomas de la encefalitis (tal como fiebre, debilidad muscular y/o confusión), busque atención médica de inmediato.

P: ¿Qué puedo hacer para reducir mi riesgo de infección con el Virus del Nilo Occidental?

R: De mayo a septiembre, cuando los mosquitos desarrollan mayor actividad, tome las precauciones siguientes:

- *Si está fuera desde el anochecer hasta el amanecer, cuando la actividad de los mosquitos es mayor, o durante el día en una zona donde haya malezas, pastos altos o arbustos, las personas deben usar ropa de protección – tal como pantalones largos, camisas sueltas y de mangas largas y calcetines – y evaluar la posibilidad de utilizar un repelente de insectos que contenga DEET.*

Los productos con baja concentración de DEET pueden resultar apropiados para situaciones en las cuales la exposición a los mosquitos es mínima. Las concentraciones más altas de DEET podrán ser de utilidad en zonas altamente infestadas o con especies que son más difíciles de repeler. Se ha demostrado que el uso de concentraciones de DEET de hasta el 30 por ciento es aceptable para adultos y niños. *En los casos en que fuera conveniente, analice la posibilidad de recurrir a maneras no químicas de frenar a los insectos ponzoñosos,*

tales como usando ropa de protección (como indicado anteriormente), mallas metálicas protectoras para ventanas y puertas y redes para vestir al acampar.

- **Use DEET de conformidad con las instrucciones del fabricante indicadas en la etiqueta.**
- *Guarde el DEET fuera del alcance de los niños.*
- *Tenga cuidado cuando utilice repelentes que contengan DEET en los niños.*
- *No aplique DEET a los niños directamente. Aplíquelo a sus propias manos y luego póngaselo al niño.*
- *No lo aplique en las manos o cerca de los ojos y boca de los niños pequeños.*
- *No deje que los niños se apliquen el repelente ellos mismos.*
- *Al igual que con la exposición a sustancias químicas en general, las mujeres embarazadas deben tener cuidado en evitar la exposición a los repelentes siempre que sea posible.*
- *Una vez dentro de casa, lave con agua y jabón toda la piel y ropa tratada con repelente.*
- *Nunca aplique repelente sobre cortes, heridas o piel irritada.*
- *Dependiendo de la concentración de DEET en un producto dado, el mismo es efectivo durante un período de tres a seis horas. Evite el uso prolongado o excesivo de DEET. Utilice una pequeña cantidad para cubrir la piel expuesta y la ropa. No aplique a la piel cubierta por la ropa.*
- *La vitamina B, los dispositivos ultrasónicos y el incienso no han demostrado ser eficaces en la prevención de las picaduras de mosquitos.*

P: ¿Qué puedo hacer en mi casa para ayudar a reducir la exposición a los mosquitos?

R: Los mosquitos ponen sus huevos en el agua estancada o de movimiento lento (tal como arroyos o riachos). La maleza, pastos altos y arbustos sirven de hogar exterior para los mosquitos. Los mosquitos pueden ingresar a las casas a través de ventanas o puertas sin pantallas protectoras, o mallas metálicas rotas.

- *Asegúrese de que las puertas y ventanas tengan pantallas protectoras bien ajustadas. Repare o reemplace todas las mallas metálicas que tengan rasgaduras o agujeros.*
- *Retire de su propiedad todas las llantas que haya desechado.*
- *Deshágase de latas, recipientes plásticos o cerámicos o recipientes similares que contengan agua.*
- *Asegúrese de que las canaletas del techo drenen adecuadamente. Limpie las canaletas obstruidas en primavera y otoño.*
- *Limpie y esterilice con cloro las piscinas, saunas y jacuzzi en exteriores. Si no están en uso, manténgalos vacíos y cubiertos.*
- *Drene el agua de las cubiertas de las piscinas.*
- *Cambie el agua de las pilas para pájaros cada tres o cuatro días.*
- *Coloque en posición invertida las piscinas de plástico para niños y carretillas cuando no estén en uso.*
- *Elimine toda agua estancada que se acumule en su propiedad.*
- *Recuerde a sus vecinos que eliminen los lugares de cría que pudiera haber en sus propiedades, o ayúdelos a hacerlo.*

P: Si vivo en una zona donde se ha informado la existencia de aves o mosquitos infectados con el Virus del Nilo Occidental y me pica un mosquito, ¿existe la probabilidad de que contraiga la enfermedad?

R: Las pruebas existentes indican que las probabilidades de infección y enfermedad en humanos debido al virus del Nilo Occidental son muy bajas. Las personas mayores de 50 años, especialmente los ancianos, son quienes tienen la mayor probabilidad de enfermarse gravemente si contraen la infección y por consiguiente deben tomar precauciones adicionales para evitar la exposición a las picaduras de mosquitos.

P: Me picó un mosquito. ¿Deberían hacerme un análisis para determinar si he contraído el virus del Nilo Occidental?

R: No. Las enfermedades relacionadas con las picaduras de mosquitos son aún poco comunes. No obstante, si usted desarrolla síntomas tales como fiebre alta, confusión, debilidad muscular, fuertes dolores de cabeza o rigidez del cuello, o si sus ojos se vuelven sensibles a la luz, consulte a un médico de inmediato. Los pacientes

con síntomas leves deberían recuperarse por completo sin requerir medicación alguna ni pruebas de laboratorio específicas.

P: ¿Debo informar de la presencia de aves muertas al ministerio de salud?

R: Se solicita a las personas que detecten aves enfermas o muertas que se comuniquen con la unidad de salud pública, el veterinario o el agente de extensión local, el North Dakota Game and Fish Department (Departamento de Caza y Pesca de Dakota del Norte); el U.S. Wildlife Service (Servicio de Flora y Fauna de los EE.UU.); los USDA Wildlife Services (Servicios de Flora y Fauna del Departamento de Agricultura de los EE.UU.); o el North Dakota Department of Health (Ministerio de Salud de Dakota del Norte).

P: ¿Qué significa que una prueba de detección del virus del Nilo Occidental dé positivo para un caballo?

R: Si una prueba de detección del virus del Nilo Occidental da positivo en un caballo que no ha sido sacado recientemente de la zona, esto significa que el virus está presente en los mosquitos y aves de la zona. No en todos los estados donde se informa de casos de infección en caballos se producen casos de infección en humanos.

P: ¿Cómo se relaciona un caso de infección con virus del Nilo Occidental en un caballo con los casos de infección en humanos?

R: La mayoría de los estados que informan de casos de infección en caballos también informan de casos de infección en humanos. Los caballos se consideran un "callejón sin salida" en la transmisión del virus del Nilo Occidental. Dicho de otro modo, no pueden transmitir la enfermedad a humanos u otros animales y es poco probable que los mosquitos sean infectados a través de un caballo.

Para mayor información, llame al Ministerio de Salud de Dakota del Norte al 701.328.2378.